

Temps périscolaire

Connaissez-vous toutes les activités proposées aux enfants ?

Les enfants ont repris le chemin de l'école. Et pour les parents, une question se pose maintenant. Quelles activités complémentaires choisir ? Dans quel cadre ? Périscolaire ou extra-scolaire ?

En effet, un enfant n'apprend pas seulement en classe. Et son épanouissement personnel passe aussi par la pratique d'activités annexes.

C'est pourquoi, une attention toute particulière est portée à ce temps périscolaire ou extra-scolaire, afin que les jeunes Etampois puissent, selon le goût de chacun, pratiquer une discipline sportive, renforcer ses connaissances, s'ouvrir sur le monde, faire du théâtre ou tout simplement se relaxer !

Si certaines activités se déroulent dans les établissements scolaires, d'autres, extérieures, nécessitent des inscriptions spécifiques. Le boum de la rentrée passé, il n'est pas encore trop tard... au contraire !

Suite page 2...



Sommaire

■ Vie locale

page 5

Rencontre avec le Commissaire



■ Sport

page 7

Championnats du monde de karting à Angerville !



■ Sortir

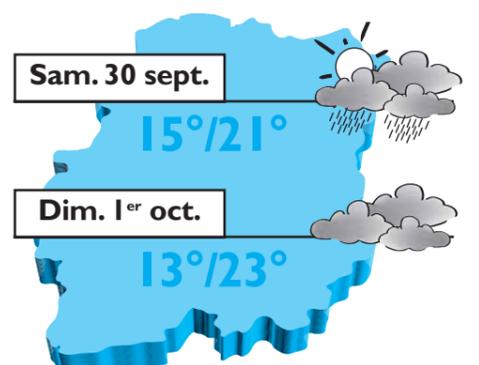
page 8

Ouverture du Salon d'Art, dimanche, à la salle des fêtes



Votre météo

Source Météo France Brétigny



Après la classe, les activités fleurissent



Que ce soit à l'école ou en dehors des établissements scolaires, le temps périscolaire ou extra-scolaire est reconnu pour être un moment formateur qui participe pleinement au développement de l'enfant. Forte de ce constat, la Ville d'Etampes a mis en place de nombreux accompagnements et des activités diverses et variées qui ont tous pour point commun de favoriser les échanges, les connaissances, la vie en société et l'ouverture vers de nouveaux horizons.

Mens sana in corpore sano*

***“Une âme saine dans un corps sain”**. Tout le monde connaît. Et tout particulièrement les Educateurs sportifs qui ont décidé d'élargir la gamme des activités pratiquées par les élèves des écoles élémentaires. “Les années précédentes, nous avions proposé de la boxe française, du volley et de la gymnastique pendant la pose du déjeuner”, explique Annabel, une des membres de l'équipe des Educateurs.

Et les enfants adorent. Pour preuve : dès qu'ils mettent en place une activité après la cantine, c'est la course pour s'y rendre. “Structurer ainsi la pause du midi a des avantages : les enfants peuvent se retrouver sur un vrai stade et, encadrés par un adulte, tout se passe sans heurt pour un

retour en cours des enfants détendus et disponibles”, confirme Thomas Godmet, enseignant à l'école Jean-de-La-Fontaine.

Au programme des nouveautés de la rentrée 2006, tout d'abord, du rugby, enseigné depuis le 25 septembre par Nabil. Lors de la première séance, les réactions ont fusé : “Ce n'est pas facile de passer le ballon en arrière et on est vite stoppé, c'est pas comme à la télé”, reconnaissait un enfant de CM2 de l'école des Prés. Aurélie Virmout, l'enseignante, était pour sa part ravie de cette prise de contact : “On ne peut pas enseigner ce genre de sport, pour des raisons d'encadrement et de sécurité. L'éducateur qui joue aussi en club est un spécialiste qui propose une initiation

sous forme de jeux éducatifs tout en faisant respecter les vraies règles. Ma surprise : les filles adorent !”.

Et ce n'est pas fini... Compte tenu de la très forte



demande constatée, les 6 Educateurs sportifs ont décidé d'ouvrir un nouveau créneau de foot en salle, de 20 h à 22 h, au gymnase Poirier, le vendredi. “Cette tranche horaire concerne les plus de 15 ans. Bien sûr, nous maintenons le créneau 18 h à 20 h pour les 10-14 ans”, rassure Benjamin.

Car il faut savoir que les domaines d'intervention des Educateurs sportifs sont extrêmement variés. En plus de leur action dans les écoles, ils peuvent intervenir à la Croix-de-Vernailles pour de la baby gym ou proposer de la gym à l'Espace Jean-Carmet pour les mamans qui participent à la pause du mardi.

A savoir : pour les 6-12 ans

L'école multisports : tous les mercredis, 48 enfants font du foot et de l'athlétisme, de 9 h à 12 h. “Cette formule connaît un grand succès, d'autant plus que nous varions les activités : une année scolaire comprend ainsi 5 cycles. Les lieux changent aussi. Pour résumer : l'école multisports, c'est tous les sports dans toute la Ville !”, explique Annabel. Renseignements au 01 60 80 05 29.

Point de vue



Marie-Claude Girardeau,
maire-adjointe
déléguée
à la Vie Scolaire

“La Ville d'Etampes a développé depuis dix ans de nombreux dispositifs périscolaires. Leur succès révèle une vraie demande de la part des enfants et des familles. Et, de fait, tous les spécialistes de l'éducation soulignent le bienfait de ces activités qui se déroulent le midi, le soir après l'école, ou pendant les vacances, pour l'épanouissement personnel de l'enfant et pour une bonne acquisition des connaissances scolaires. Etre aidé pour faire ses devoirs, pratiquer un sport, participer à des activités artistiques, culturelles, approfondir son anglais, autant d'atouts pour donner à tous les meilleures chances de réussite.”



Des études dirigées élargies

Une cinquantaine d'enseignants et des vacataires embauchés par la Ville aident les enfants à faire leurs devoirs dans les 8 écoles élémentaires de la commune, tous les soirs de la semaine. Des études dirigées qui connaissent un succès grandissant. Mais ce n'est pas tout. 90 enfants sont aussi suivis individuellement dans le cadre du programme de Réussite éducative qui fonctionne de pair avec le Contrat Local d'Accompagnement Scolaire (CLAS). Ces deux partenariats passés avec l'Education nationale donnent chaque soir de la semaine, à l'Espace Jean-Carmet, des airs de ruche en pleine activité. “Le CLAS nous permet d'organiser des sorties, des ateliers multimédia et même des cours de théâtre. Le 27 septembre, mer-

credi dernier, les enfants ont ainsi pu visiter la caserne des pompiers. Le but est de favoriser l'ouverture sur le monde, et pas seulement de faire les devoirs”, explique l'un des personnels encadrant.

Autre nouveauté de rentrée : les lycéens peuvent désormais accéder à des études dirigées, quelle que soit leur section, toujours à l'Espace Jean-Carmet. Notons également que le Bureau Information Jeunesse propose des cours d'anglais le jeudi soir. Informations au : 01 69 16 17 60.

Rencontre

Martine Paillard, directrice de l'école Jacques-Prévert élémentaire

“Le soir, 5 enseignants de l'école assurent l'aide aux devoirs, toutes sections confondues. Dès ce moment, ils deviennent des employés de la Communauté de Communes. Ce service est très apprécié des familles : 60 élèves, sur les 240 que compte l'école, participent à ces études dirigées, qui se déroulent en petits groupes de 12 élèves. De plus, ce système est souple : il existe un forfait deux jours, ou un service à la carte en fonction des emplois du temps de chacun, des activités annexes et associatives.”



S'ouvrir sur le monde ou se relaxer

Si certaines activités comme l'aide aux devoirs ou le sport permettent aux enfants de ne pas décrocher au niveau scolaire et d'éliminer le trop plein d'énergie, d'autres offrent un moment de découverte et d'ouverture sur le monde tout aussi indispensable.

C'est ainsi, par exemple, que le Musée intervient dans les écoles pour faire découvrir aux petits leur patrimoine. Des personnes retraitées, membres de l'association Lire et faire lire, donnent de leur temps à midi pour faire partager leur passion de la lecture. Des séances de théâtre jeune public sont aussi organisées à l'Espace Jean-Carmet, le mercredi, avec la compagnie Backstage. Des moments de partage privilégiés, riches en émotions, mais qui ne suffisent pas toujours. C'est pourquoi, d'autres pistes ont été explorées pour recharger les batteries. Comme à l'école Eric-Tabarly maternelle où, tous les mar-



dis midis, une dizaine d'enfants suivent un programme de relaxation. “Avec des enfants de cet âge, il convient de pratiquer une relaxation dynamique. Nous travaillons sur la respiration, les postures, mais tout s'enchaîne par des mouvements. Néanmoins, cela amène les enfants à se recentrer sur eux-mêmes, donc à avoir une meilleure capacité d'écoute et de concentration quand la classe reprend”, précise Marie-Laure Alizard, une enseignante et intervenante en relaxation.

BESOIN D'UN CONSEIL OU D'INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES ?
Contactez le service Vie scolaire au 01 69 92 13 13.

Le nouveau visage de l'hôpital



Voici le nouveau logo du Centre Hospitalier Sud-Essonne.



Les participants au concours avec l'une des lauréates.

Lors du dernier Conseil d'administration de l'hôpital général qui s'est tenu le 26 septembre, un point a été approuvé à l'unanimité. Il concernait le changement de nom et de logo de l'établissement de santé. Une nouvelle identité, fruit d'un concours interne qui a mis en avant les talents du personnel de l'hôpital, désormais dénommé Centre Hospitalier Sud-Essonne, et dont les effectifs ont été renforcés par la venue de 5 nouveaux praticiens. Radiographie de toute cette actualité.

Ils auront donc été au final 8 à participer au concours. 8 artistes amateurs et membres du personnel à avoir réfléchi, imaginé, conçu une nouvelle identité pour leur lieu de travail et soumis leur vision à l'approbation de 171 de leurs collègues. "Il y a eu de vraies bonnes esquisses, d'autant plus qu'il n'est jamais facile d'illustrer le milieu hospitalier, même pour des professionnels. Les dessins rendus par le personnel montrent la volonté d'humaniser leur hôpital, de le rendre entièrement partie prenante de la vie de la cité et, enfin, d'en accroître le rayonnement", indique la directrice de l'hôpital. Bravo et félicitations à tous les participants : Philippe Anger, Annie Bouis, Sylvie Franceus, David Genty, Sandra

Deneux et Jean-François Hirsch. Et aux deux lauréates : Carole Chaline et Aurélie Legendre, dont le projet va désormais

figurer sur tous les en-têtes de lettres du Centre Hospitalier et orner les portières des véhicules de l'établissement.

Ils ont dit...

Docteur Toutée, ORL et chirurgie cervico-faciale

"Je suis praticien hospitalier à temps plein. Je partage mon emploi du temps entre Etampes et l'hôpital de Dourdan. Ma présence ici va permettre d'éviter à de nombreux patients de se déplacer", explique le chirurgien, qui intervient autour de la prise en charge médicale et chirurgicale des affections des oreilles, du nez, de la gorge, de la face et du cou.

Docteur Redha Moussaoui, hépato-gastro-entérologue

Responsable depuis 1998 du centre cure ambulatoire d'alcoologie d'Etampes, le docteur assure les consultations en gastro-entérologie du service de médecine de l'hôpital, alors qu'il a lancé en parallèle son cabinet en ville. "Mes objectifs : offrir des soins en gastro-entérologie de proximité. Assurer une astreinte d'actes d'endoscopies digestives en Sud-Essonne avec les autres centres hospitaliers".

Docteur Sébastien-Hiar, responsable de l'unité d'hospitalisation en médecine interne et maladies infectieuses

Le docteur Sébastien-Hiar a pour spécialité les maladies infectieuses : "Un domaine indis-

pensable avec l'émergence des nouvelles maladies infectieuses liées aux changements climatiques et aux déplacements des personnes", souligne-t-elle. Elle assurera aussi des consultations au sein de l'association Essonne Accueil. Autre activité qui lui tient à cœur, la dynamisation du réseau VIH à l'hôpital, en partenariat avec les médecins généralistes de l'Essonne. Le docteur envisage aussi de faire régulièrement des conférences de prévention sur les MST.

Docteur Mezouani, gériatre

Après 5 années passées au service de gériatrie de l'hôpital Charles-Richet, à Villiers-le-Bel (95), le docteur vient d'intégrer le service d'unité de soins de longue durée. "J'interviens dans les deux autres services, celui des soins de suite opératoire et la maison de retraite".

Docteur Ghalayini, cardiologue

Le docteur Ghalayini assure les consultations en cardiologie et souhaite : "Dans une spécialité comme la cardiologie, il convient de travailler en réseau, aussi bien en interne qu'en externe. Mon but : rendre ce réseau toujours plus efficace". Le service de cardiologie regroupe divers types d'exploration comme l'électrocardiogramme et le Doppler, ainsi que des tests d'effort pour les sportifs.

Les travaux en Ville

2 bonnes nouvelles cette semaine pour le Centre-Ville ! La première est que la place Notre-Dame (entre les rues Sainte-Croix et Paul-Hugo) est ouverte au stationnement depuis ce vendredi 29 septembre. La deuxième concerne la rue de la République. Le 4 octobre, l'axe s'ouvre de nouveau totalement à la circulation : l'aménagement compris entre la rue de la Tannerie et l'impasse aux Bois touche à sa fin, trottoirs et emplacements de parkings sont terminés, reste à poser le revêtement de finition sur la chaussée pour achever cette 3^e phase d'embellissement du Centre-Ville.

Cette opération sera réalisée le 3 octobre. Complètement refaite, la rue va offrir désormais des trottoirs sécurisés, délimités par de beaux pavés en granit. Les entrées et les sorties de garages, passages piétons, y compris le parvis et le trottoir de l'église Notre-Dame ne manqueront pas de cachet. Tous ces espaces ont été tapissés avec des pavés de grès. Pour parfaire le tout, six candélabres ont été également changés.

En fin de semaine prochaine, la place du Petit-Marché sera elle aussi terminée. Des bacs y seront enterrés pour faciliter

le tri sélectif. La dernière note sera donnée à l'impasse aux Bois, qui, rappelons-le, va être entièrement repavée. Selon le chef de travaux, cette opération ne devrait durer guère plus d'une quinzaine de jours. Encore un tout petit peu de patience, donc ! Et merci de votre compréhension.

Le Plan lumière en action

Plus de confort. Plus de sécurité. Tels sont les deux objectifs poursuivis par le Plan lumière qui se voient concrétisés par le lancement, depuis la semaine dernière, d'une nouvelle phase. C'est ainsi qu'après la rue des Sablons, ce fut au tour, ces derniers jours, de la rue Sadi-Carnot de voir le changement de ses candélabres. Et, à partir du 4 octobre, des rues du Colombier, Bressault, du Petit-Saint-Mars, M.-Sangnier et de l'avenue T.-Charpentier d'être au cœur de ce programme. En parallèle, la Ville procède au renforcement de l'éclairage public. Après les chemins de La Ferté et du Moulin-Fouleret, sept autres voies vont être concernées : les rues des Grés, Rose-Chéri, avenue F.-Louis, chemins de Saint-Symphorien et des Roisses, sente du Prieuré et grand chemin de Maisse. Merci de votre compréhension.

15 € et un bon de 250 € ! Outre les bons, la carte offre aussi 5 % dans certaines boutiques. Vos commerçants vous remercient pour votre fidélité, alors remerciez-les à votre tour en leur rendant visite ! Prochain tirage au sort ce samedi à 11 h 30.

L'animation de ce samedi 30

Nous vous rappelons que depuis sa reprise de septembre, l'animation du samedi se déroule désormais tous les 15 jours, de 10 h à midi, à l'angle des rues de la Juiverie et Sainte-Croix. Dégustation d'accras de morue, crevettes et viandes, avec des vins portugais, de l'épicerie Litoral, 55, rue de la République.

Les points du Conseil municipal

Mercredi 27 septembre 2006, les élus municipaux avaient principalement à l'ordre du jour de la séance des points financiers à examiner. Toutefois, outre la présentation du bilan du Plan Canicule 2006, le Conseil a été amené à adopter 2 motions. La première portait sur une demande auprès des organismes décisionnaires compétents (STIF et Région) pour instaurer un tarif unique pour la Carte Orange sur l'ensemble de l'Île-de-France.

La deuxième concernait l'aménagement du territoire essonnien et le projet élaboré par le Conseil général de l'Essonne dans le cadre du Schéma Directeur Régional d'Île-de-France. Refusant que le Sud-Essonne soit condamné à être un Arc vert avec pour économie du Tourisme Vert, la Ville d'Etampes a déploré cette vision réductrice, a exigé la prise en compte de ses projets tels qu'ils ont été définis et adoptés au Conseil municipal du 17 mai 2006 et a réclamé le soutien des collectivités et des pouvoirs publics en faveur de la revitalisation économique et industrielle du Sud-Essonne dans la perspective d'ores et déjà engagée par l'Etat de rattacher le tissu économique sud-essonnien en pôle de compétitivité du grand Ouest Parisien.

En effet, pour Etampes, si la qualité de vie et le cadre de vie sont indissociables et doivent être totalement préservés comme l'indique d'ailleurs tout ce qui est

entrepris localement pour mettre en évidence et en valeur le patrimoine vert et fleuri, il est tout aussi indispensable de savoir conjuguer ce point avec une vision d'un développement plus dynamique, en phase avec les nouveaux modes de vie des familles et les attentes des acteurs sociaux économiques. C'est parce que l'emploi est au cœur du projet communal que la Ville d'Etampes insiste donc pour une plus grande prise en considération de la dimension économique et de l'émergence de nouvelles filières dans le domaine bio-énergétique et environnemental.

FINANCES ET ÉCONOMIE LOCALE.

Le Conseil municipal a approuvé la reprise des restes à réaliser 2005 et le budget supplémentaire 2006 qui s'équilibrent en dépenses et en recettes, pour le budget principal ainsi que pour les budgets assainissement et eau potable.

Au chapitre des dépenses d'investissement, les membres du Conseil ont émis un avis favorable aux autorisations de programme, qui permettent de planifier les opérations pluriannuelles, pour les investissements suivants : Maison de l'enseignement, vidéosurveillance et Maison de la Petite Enfance. A noter : les membres du Conseil ont approuvé la création d'une commission de règlement amiable en faveur du commerce local et procédé à la désignation de leur représentant au sein de la future commission.



Gagnez des bons d'achat !

Depuis le début de l'opération d'embellissement du Cœur de ville, la centaine de magasins participant à l'opération peuvent remettre une carte de fidélité à leurs clients. Il suffit alors de la faire tamponner par 4 commerçants pour pouvoir participer aux tirages au sort et remporter des bons d'achats. A chaque tirage au sort, ce sont 1 000 € de bons qui sont mis en jeu, soit 50 bons de

Les enfants de Jean-Carmet aux anges !

Mercredi 27 septembre, les enfants du centre de loisirs de l'Espace Jean-Carmet ont eu le bonheur de visiter le Centre de Secours d'Etampes. Accueillis par le Caporal, Rémi Moulin, les petits y ont découvert avec beaucoup d'intérêt l'ensemble du matériel de secours incendie et de secours routier. Puis, la fameuse échelle de 32 mètres, sur laquelle le jeune caporal Tony Armant entreprit une ascension rythmée par les encouragements des enfants. Animé comme une cour de récréation d'école, le Centre de Secours résonnait aux sons des petites voix enthousiastes : "Allez, Tony, allez Tony...". Et une fois au sommet, des tonnerres d'applaudissements éclatèrent. "C'est bien la première fois que je fais une démonstration avec autant d'admirateurs", confiait le sapeur-pompier volontaire. Mais le moment le plus jubilatoire de cette visite intervint lorsque les enfants furent invités à monter au volant du camion citerne forestier de 4 000 litres. Le sourire jusqu'aux oreilles, gonflés de fierté, leur joie était palpable et émouvante. Avec une bonne dose de pédagogie, et d'humour, le caporal Rémi Moulin a fait vraiment des heureux, et a suscité sans s'en douter bien des vocations. A la fin de cette rencontre, quasiment tous, étaient bien décidés à devenir plus tard pompier !



50 ans d'amour et de tendresse

Main dans la main, tels de jeunes amoureux, Colette et René Pérou ont monté samedi dernier avec émotion, les marches de l'escalier de l'Hôtel de Ville, pour se rendre dans la salle des mariages. Là même, où jadis fut célébrée, le 8 septembre 1956, leur union pour la première fois. "Rien n'a changé", fit remarquer Colette une fois arrivée dans la salle de réception. L'amour et la tendresse qu'éprouvent l'un pour l'autre Colette et René, cinquante ans après leur premier serment, n'avait visiblement pas changé non plus. "Cela se lit dans vos regards", déclarait Franck Marlin, le maire. Entourés affectueusement par leur fils Philippe, leurs petits-enfants Audrey et Maxime, leur proche famille et quelques fidèles amis, Colette et René ne firent donc pas durer le suspense. Après la lecture des articles 212, 213, 214, 215 et 371 du code civil, les époux Pérou, renouvelèrent avec un enthousiasme, qui ne trompait pas, leur engagement mutuel. Et, comme la tradition le veut à Etampes, pour marquer solennellement l'événement, le Maire et ses conseillers, leur remirent la médaille de la Ville, un bouquet de fleurs, et une lithographie avant de les inviter au cocktail préparé en leur honneur.



Un loto extraordinaire

Un voyage d'une semaine en République Dominicaine tout compris ! Et, plus de 5 200 euros de lots à gagner... On comprend que le loto, organisé samedi dernier par l'association des Anciens Soldats du Feu d'Etampes, ait attiré la foule des grands jours. La salle des fêtes affichait donc complet, avec 700 participants. "Pour des raisons de sécurité, nous avons dû refuser l'entrée à environ 150 personnes", confiait avec un peu de regret Claude Durand, le président de l'association. Les bénéficiaires de cette soirée vont permettre de financer diverses sorties, pour que les anciens soldats



du feu puissent garder le contact et passer de bons moments ensemble. En attendant, c'est Daniel Deschamp qui s'envolera pour ce pays des Grandes Antilles. Pour connaître les prochaines animations de l'association : 06 07 04 15 28 ou 06 11 47 40 05.

Un grand merci aux bénévoles

L'association pour l'Animation de la Maison de retraite de l'hôpital du Petit-Saint-Mars organisait, le 22 septembre dernier, une soirée de remerciements à destination de tous les bénévoles qui avaient assuré le bon déroulement de la fête organisée le 21 mai. "Le Centre hospitalier a montré sa place dans la vie du quartier. Cette journée fut une belle réussite avec un programme très varié, des spectacles, un marché artisanal, un vide-greniers...", rappelait un des responsables. La fête, qui en est à sa 3^e édition, avait vu passer près de 3 000 visiteurs et permis de récolter 9 141 €. Une

somme destinée à financer les animations de la Maison de retraite : achat de matériel, sorties, spectacles... Tout cela grâce à l'implication des bénévoles ! Bravo et à l'année prochaine.



TEXTO

Une conférence passionnante



Qui aurait pu penser qu'une rue puisse révéler autant d'informations sur l'histoire d'un quartier ? Grâce à Marie-José Magot, ancien professeur d'histoire au collège Marie-Curie et avec l'aide logistique de sa fille Nathalie, la rue Saint-Martin a dévoilé, samedi dernier, devant plus de 80 participants, ses secrets, ses particularités architecturales, mais aussi d'autres aspects de son histoire, tels que le statut social de ses habitants ou sa vie économique, de l'Ancien Régime à nos jours. C'est ainsi que la rue, et par extension le quartier Saint-Martin d'origine rurale, devinrent à partir du XIX^e siècle industrialisés, avant de devenir aujourd'hui un quartier résidentiel. Prochaine conférence, samedi 21 octobre, avec l'imprimerie "La Semeuse", de Saint-Martin également !

Un concert pour les droits de l'homme



Samedi 23 septembre, le chœur Jean-Philippe Rameau a offert un magnifique concert en l'église Saint-Martin au profit d'Amnesty International. C'est en effet, grâce à la participation bénévole d'artistes que l'association internationale peut ainsi œuvrer, en toute indépendance, pour le respect des droits humains dans le monde. Pour soutenir les actions d'Amnesty International, et rejoindre le groupe local d'Etampes prendre contact au 01 64 94 89 12 ou 01 69 78 23 82. 11, place Notre-Dame. www.amnesty.asso.fr

Favoriser le retour à l'emploi

Dans le cadre du Plan Local d'Insertion par l'Economie, une formation aux métiers de la distribution, qui touche 14 demandeurs d'emploi, s'est achevée à la salle des fêtes. Ainsi, depuis juin, l'EFFCAD (Etablissement de Formation des Futurs Cadres de la Distribution) a assuré cet enseignement d'une durée de 4 mois, soit 609 heures, dont 5 semaines en entreprise. Aujourd'hui, chaque stagiaire a reçu une attestation de formation. "Comme les métiers du bâtiment ou de la restauration, la distribution est un métier dit en tension. Donc la majorité des stagiaires peut espérer trouver un emploi", explique le référent de l'organisme de formation. "J'ai appris par la Mission Locale que cette formation existait. J'ai déjà travaillé un peu dans le secteur, mais pas suffisamment pour pouvoir dire que j'ai une réelle expérience et de plus j'ai aussi élevé mes deux enfants. Avec ce cursus, je pense trouver un emploi dans le libre-service", témoigne Amandine, une des stagiaires. Un parcours différent de celui de Mauricette, mais une motivation identique : "J'ai travaillé dans tous les secteurs : maison de retraite, distribution... Ce que j'attendais de cette formation, c'est une réelle qualification, plus de reconnaissance et la fin des petits contrats précaires".

Bienvenue à Monsieur le commissaire



Eric Moysse a pris ses fonctions de commissaire le 4 septembre dernier. Mais, dès le lendemain, il était déjà sur le pont et devait assurer la sécurité lors de la venue du ministre de l'Education nationale à Etampes. Promu commissaire en juin, le policier a avant tout une expérience de terrain. Il a d'ailleurs choisi Etampes suite à l'obtention du grade au concours interne des commissaires de la Police nationale, après avoir exercé en tant que lieutenant de police pendant 4 ans, à Paris... Rencontre après ce premier mois d'activité.

teurs dans une vraie situation où il a fallu mettre rapidement un dispositif en place. Maintenant, ce baptême est un très bon souvenir !

Quelle ont été justement les surprises lors de cette prise de contact ?

Tout d'abord, de me rendre compte que les moyens humains et en matériel étaient vraiment adaptés à Etampes. Deuxièmement de constater que les statistiques en matière de délinquance

générale de mon prédécesseur sont vraiment excellentes avec 30 % d'affaires résolues. Ce n'est jamais suffisant, certes, et nous n'aurons de cesse de chercher à améliorer encore ce chiffre en mettant aussi l'accent sur la prévention, avec une présence policière dans tous les quartiers. J'ai été ravi, également, de constater que la police scientifique est au cœur de nos investigations avec, parmi les effectifs du commissariat d'Etampes, un spécialiste, responsable de la base d'identité judiciaire. A ce titre, lors d'effractions comme des cambriolages ou des vols de véhicules, il convient de ne pas

brouiller les pistes en laissant les choses en l'état, afin de faciliter le travail des policiers. Enfin, le redéploiement tel qu'il a été réalisé avant mon arrivée entre les zones police et gendarmerie est une bonne chose. Il donne plus de cohérence et d'homogénéité aux moyens mis en œuvre.

Quels sont les autres axes de votre action ?

La sécurité routière reste une grande priorité nationale et en tant qu'officier du ministère public, je serais intransigeant sur l'application des contraventions, de la 1^{re} à la 4^e classe. Qui régissent entre autres les infractions au code de la route.

Il y a encore dans ce domaine des progrès à faire, des mentalités à faire changer. En ville, aux abords des écoles certains comportements frisent l'irresponsabilité. Je vais aussi continuer la logique d'une collaboration toujours plus efficiente entre la Police nationale, la Police municipale et la Gendarmerie. Chacun à son rôle et nous allons tous dans la même direction. Enfin, je sais que c'était un cheval de bataille de notre ancien commissaire, je vais reprendre à bout de bras le dossier de construction du nouveau commissariat. Pour plus d'efficacité de nos services et offrir un meilleur accueil au public.

Quelle rentrée. Pour une prise de fonction, la venue d'un ministre, ce n'est pas rien !

Eric Moysse : En effet, il y a eu un stress certain et pour être tout à fait honnête, j'ai eu un peu de difficultés à trouver le sommeil, dans la nuit du lundi au mardi ! Néanmoins, cela a eu pour effet bénéfique de me mettre tout de suite dans le bain et de rencontrer rapidement tous les partenaires institutionnels, le sous-préfet, le député-maire... En guise de présentations, elles se sont faites rapidement et sans protocole. Deuxièmement, cela m'a donné l'occasion de rencontrer tous mes collabora-

Chasse : rappel de certaines règles

Dimanche 24 septembre s'ouvrirait la chasse aux gibiers à plumes et à poils. A l'occasion de cet événement, Pierre Chevet, le président de la Société de Chasse de Saint-Martin d'Etampes, rappelle les consignes de sécurité : "Hormis, le premier mercredi suivant l'ouverture de la chasse, il est formellement interdit de chasser du lundi au vendredi. La chasse est autorisée en battue pour le chevreuil et le sanglier uniquement le samedi matin de 9 h à 12 h. Pour le petit gibier (perdreau, faisan, lièvre, lapin de garenne, pigeon et caille), elle est autorisée jusqu'au 31 octobre, le dimanche de 9 h à 18 h. Puis, à partir du 1^{er} novembre au 14 janvier, de 9 h à 17 h.

Par mesure de sécurité, il est demandé aux chasseurs de transporter leur fusil dans un étui, quand ils se déplacent en voiture. De tirer le gibier, uniquement quand il est à vue, et de retirer les cartouches de son fusil au moment où ils descendent un talus.

Autres règles importantes, ne pas chasser à moins de 100 mètres des routes et des chemins et se trouver toujours dos aux habitations.

Rappelons aussi, que les chasseurs ont pour obligation de marquer leur gibier d'une bague. En cas de contrôle, les chasseurs doivent être en mesure de présenter leur carte de chasse, et leur coupon

d'assurance en cours de validité. La chasse est une discipline sportive qui exige le respect d'un code de déontologie drastique. Tout simplement parce que les armes à feu peuvent occasionner des accidents mortels. A ce sujet, nous avons eu le regret d'apprendre qu'un jeune homme a été blessé, dimanche dernier, au cours d'une promenade vers la piste cyclable. Une enquête a été ouverte.

Je rappelle que toute personne, qui viendrait à ne pas respecter les règles est susceptible d'être verbalisée par les gardes-chasses fédéraux et qu'elle encourt une exclusion de la Société de Chasse.

Chasseurs et promeneurs font preuve depuis longtemps de respect et de courtoisie entre eux. Il faut conserver ces bonnes relations. D'autant que les espaces sont suffisamment étendus pour ne pas se gêner".

A savoir : le Commissariat et la Police municipale ont affiché un appel à témoin concernant l'accident survenu le 24 septembre vers 18 h 30, près du lieu-dit Le Pont-Cassé (piste cyclable), à 500 mètres de la compagnie des eaux de Saint-Martin, direction Valnay. Un jeune homme y a été blessé par une décharge de plombs, ce qui a entraîné son hospitalisation.

Renseignements et informations auprès du Commissariat : 01 69 16 13 50 et de la Police municipale : 01 64 94 40 19.

Fête de la science : réservez !

Rencontres, expositions, débats, ateliers, visites... c'est tout ça la Fête de la science à Etampes. Une semaine d'événements gratuits destinés au grand public et aux scolaires d'Etampes et de la CCE, du 9 au 13 octobre, pour découvrir le monde scientifique. Ainsi, les instituteurs, les professeurs et les centres de loisirs sont d'ores et déjà invités à réserver pour leur classe. Au programme, l'exposition interactive *Chemin des préjugés*, sur le thème des origines et des liens entre les peuples (dès 13 ans) suivie du petit-déjeuner des sciences ; *Histoires d'os*, les at-

eliers d'archéologie du Musée (8-11 ans) et des courts-métrages avec Cinétampes : *12 regards sur le racisme au quotidien (dès 5 ans)*. "Toute la population est la bienvenue et nous souhaitons également attirer l'attention de la communauté scolaire des 22 communes de la Communauté de Communes de l'Etampois. N'hésitez pas à vous déplacer, car au-delà de l'aspect scientifique, cette manifestation et surtout l'exposition, joue un grand rôle pour faire passer les messages liés à l'éducation civique", insiste Aurore Labbé, la responsable de l'exposition.

La Fête de la science à la loupe

Lundi 9, mardi 10, mercredi 11 octobre : atelier *Histoires d'os* au Musée à 9 h. Exposition *Chemins des préjugés* et petit-déjeuner des sciences au Théâtre à 10 h. Atelier *Histoires d'os* au Musée avec une série de courts-métrages *Pas d'histoires !* au Théâtre à 14 h. **Jeudi 12 et vendredi 13 octobre :** exposi-

tion *Chemins des préjugés* et petit-déjeuner des sciences au Théâtre à 10 h. Courts-métrages *Pas d'histoires !* au Théâtre à 14 h. **Pour vous inscrire, contactez Aurore Labbé au Service Culturel : 01 69 92 69 07. Fax : 01 69 92 69 03 ou : service.culturel@communaute-communes-etampois.fr**



CONCEPT ALUMINIUM
Centre expo et Atelier
7 - 9 rue du petit st mars
91150 ETAMPES
Tél : 01 69 78 02 81

FABRICANT



VERANDAS

Une équipe de professionnels à votre service depuis 1991

www.conceptaluminium.fr



FENÊTRES ET VOILETS



DEVIS GRATUIT



PORTAILS ET PORTES DE GARAGE

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30

- et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.
- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Renseignements : **01 60 80 05 29**. Des permanences sont également assurées sur les plates-formes multiservices Emmaüs et Croix de Vernailles. Au 117, boulevard Saint-Michel, le mardi de 13 h 30 à 15 h 30 et le mercredi de 18 h à 20 h. et au 19, rue Jean-Etienne-Guettard, tous les mercredis de 10 h à 12 h. Interruption de ces permanences pendant les congés scolaires.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Leauté (à côté de la place Notre-Dame). Ouvert du lundi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Août. Le 28, Amboulou Templier. **Septembre. Le 18**, Noah Deschamps. **Le 20**, Amel Noun-Laffond. **Le 21**, Adama Sarr.

Mariages

Septembre. Le 23, Olivier Jeunet et Isabelle Oxaran ; Jérôme Genty et Peggy Vindreau ; Loïc Moreau et Bénédicte Salmon.

Emplois et formations

Le **GRETA Est-Essonne** ouvre des stages. Assistante de vie. Comptabilité (construction des bases, comptabilité générale et informatique). Démarrage de ces deux stages en octobre. Pour les inscriptions, envoyer un CV et une lettre de motivation au GRETA Est-Essonne, 2 à 6, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire, 91150 Etampes. Le GRETA organise également des formations sur mesure pour les responsables d'entreprise, DRH, salariés. Renseignements au **01 69 92 18 50**.

Service de soins à domicile en Sud-Essonne recherche un aide-soignant diplômé. Temps plein ou partiel, véhicule de service. Tél. : **01 60 80 99 67**.

Remerciements

- M. Michel Imbault et toute la famille Imbault-Pottier remercient les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de M^{me} Catherine Pottier née Imbault et s'excusent auprès de ceux qui n'auraient pas été prévenus.

A l'occasion du **40^e anniversaire des diocèses de la Région**, les évêques d'Ile-de-France ont choisi de présenter les reliques de Sainte Thérèse. Symbole de l'amour de Dieu et de l'annonce de l'Evangile dans le monde entier, elle fut béatifiée en 1923, puis canonisée en 1925. Pour suivre le pèlerinage des reliques de la Sainte, rendez-vous samedi 30 septembre à 10 h 30 en l'église de Morigny où la procession prendra la direction de la Maison de retraite Saint-Joseph, puis de l'église Notre-Dame où un programme œcuménique important va se dérouler jusqu'au lendemain matin. A partir de 13 h, célébration de la parole, à 18 h, messe d'action de Grâce animée par les jeunes de l'école Jeanne-d'Arc. Renseignements : **01 60 91 17 00**.

Horoscope

- **Bélier**. Vous êtes parfois un peu trop sur la défensive. Ne vous mettez pas en colère.
- **Taureau**. Vous avez tendance à vous croire invincible. Un vrai repos est nécessaire.
- **Gémeaux**. Votre sens des affaires est au mieux de sa forme toute la semaine.
- **Cancer**. Votre foyer tient une place immense dans votre vie, protégez-le davantage.
- **Lion**. Faites attention à votre hygiène de vie et à ce que vous mangez. Pas d'excès.
- **Vierge**. Avez-vous pensé à bien entretenir votre forme physique depuis la rentrée ?
- **Le signe du moment : Balance**. Bonne vitalité, énergie positive sans cesse renouvelée... voilà qui devrait vous suivre encore quelques semaines. Croyez en vous et profitez-en !
- **Scorpion**. Relâchez la pression qui vous gagne ces temps-ci et ayez confiance en vous.
- **Sagittaire**. L'amour est au centre de vos préoccupations et vous allez adorer ça.
- **Capricorne**. Planning et rigueur sont au programme. Vous savez ce que vous voulez.
- **Verseau**. Votre vie de famille et plus particulièrement de couple vont vous combler.
- **Poissons**. Soyez plus prévoyant et évitez de vous lancer trop vite dans vos projets.

JOURNÉE CITOYENNE

Vous allez avoir 16 ans ? Filles et garçons, faites-vous recenser ! Ce recensement est obligatoire et doit se faire à la mairie, dans les 3 mois qui suivent votre 16^e anniversaire. Présentez-vous muni du livret de famille de vos parents et de votre carte d'identité. Une attestation vous sera délivrée, elle sera exigée pour les inscriptions aux examens ou concours (permis de conduire, CAP, BEP, BAC...). Service Elections, rue des Marionnettes. Tél. : 01 69 92 68 76.

En bref

Consultations juridiques gratuites, assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne, elles se déroulent en mairie, sur rendez-vous : **01 69 92 68 00**.

Inscriptions sur les listes électorales

En 2007, se dérouleront les élections présidentielles et législatives. Pour voter, vous devez obligatoirement être inscrit sur les listes électorales de votre commune. Important si vous changez de ville, le transfert d'une liste à l'autre n'est pas automatique. De même, si vous avez déménagé mais sans quitter la commune, votre nouvelle adresse doit être signalée aux élections. Les jeunes qui auront 18 ans jusqu'au 28 février 2007 seront inscrits d'office grâce au recensement pour la journée citoyenne. Toutefois, une vérification peut-être utile. Pour effectuer ces démarches, vous devez vous présenter en mairie, au service élections, rue des Marionnettes munis d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Attention, la date limite d'inscription est le 31 décembre.

Armonie services, la société créée par Marie-Noël le Mille en 2005, inaugure ses nouveaux locaux 1 ter, rue Léon-Marquis, ce 29 septembre, à partir de 18 h 30. Pour rappel, Armonie propose les services d'un personnel compétent pour faire votre ménage, repassage, garder vos enfants occasionnellement, s'occuper de vos démarches administratives... Tél. : **06 26 45 41 74**.

L'association **AVF Etampes accueil** a le plaisir de vous inviter à son "pot de bienvenue" pour les nouveaux arrivants à Etampes et pour tous les adhérents à l'association. Rendez-vous samedi 7 octobre à partir de 17 h 30 à la salle Saint-Antoine.

La bibliothèque La Joie de Lire du quartier de Guinette recherche des animateurs bénévoles. Si vous êtes intéressés, veuillez contacter les responsables au **01 64 94 42 95**.

Un cabinet infirmier vient de s'ouvrir au sein des locaux Formes et Rééducations, situé à l'angle du 15, de l'avenue de Paris et du 1, rue de l'Égalité. Tél. : **01 60 80 06 39**.

Samedi 30 septembre et dimanche 1^{er} octobre, l'association pour l'animation de la Résidence du Petit-Saint-Mars organise une reconstitution d'un hôpital de campagne de la Seconde Guerre mondiale. Dans le parc de l'Hôpital général. Entrée libre, de 9 h à 17 h. Tél. : **01 69 92 77 20**.

Samedi 14 octobre, la **mercerie Didou** organise une journée portes ouvertes autour du scrapbooking. Un mot qui vient de l'anglais "scrap" qui veut dire morceau et "book" : livre. Le scrapbooking est une forme d'art consistant à introduire des photographies dans un décor, dans le but de les mettre en valeur par une présentation plus esthétique qu'un simple album photo. Tél. : **01 64 94 53 22**. 10, rue Saint-Antoine. Courriel : mercerie-didou@tele2.fr

L'association des **Locataires de Bonnevaux** organise un vide-greniers le 8 octobre, devant la piscine Charles-Haury. 16 € les 5 mètres linéaires. Réservation : **01 64 94 17 28** ou **06 86 11 81 26**.

Samedi 30 septembre, 15 bénévoles de l'association **Handicap International** vous attendent place des Droits-de-l'Homme, de 10 h à 19 h, pour participer à l'édification de la 12^e Pyramide de chausses et ainsi vous élever de façon symbolique contre les bombes à sous munition. Venez déposer vos vieilles chaussures et dire NON aux BASM avec Handicap International.

FCPE du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire. L'Assemblée générale s'est déroulée le 15 septembre. Composition du nouveau bureau, présidente : Sylvie Turpin, vice-président : Pietro Serena, secrétaire : Bernadette Vaury, trésorière : Véronique Le Taillandier.

Rectificatif concernant le conseil local **FCPE du plateau de Guinette** : le président est Gilles Guenot (**06 11 92 10 09**) et non Jultat Jocelyn comme mentionné sur le guide de la rentrée.

Il est rappelé que conformément à l'article R 417-10 bis §II° bis § I et l'article R 417-10 §IV du code de la route, tout véhicule déclaré en arrêt ou stationnement gênant sur une piste ou bande cyclable sera verbalisé en cas n° 2 (35 €) et sera susceptible d'être mis en fourrière si le conducteur ou le titulaire du certificat d'immatriculation est absent ou refuse de déplacer son véhicule.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : **01 69 92 12 92**. Fax : **01 69 92 12 88**. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Octobre. Le 8**, Paytra, place de la Bastille. **Le 15**, Tissot, 41, place Notre-Dame.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **La Maison médicale de garde** : ouverte les dimanches et jours fériés. Tél. : 01 60 80 76 76.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la Police municipale au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2^e mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : 4 et 25 octobre. Sortir sacs et fagots la veille après 20 h. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 2 et lundi 4 décembre.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le jeudi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations juridiques gratuites**. En mairie, sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Les 1^{er} et 3^e mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1^{er} vendredis du mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3^e vendredi du mois de 9 h à 12 h, plate-forme multiservice, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1^{er} mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 2^e mercredi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h, à la Caf, place Saint-Gilles, sur rendez-vous. Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Tél. : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois, de 14 h à 17 h sans rendez-vous au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

Restauration scolaire

Du 02/10 au 06/10

Ecoles maternelles et élémentaires

Lundi : sardines à la tomate, bœuf au jus, macaroni, Croc'lait, fruit. **Mardi** : salade de crudités, cuisse de poulet, haricots verts, mimolette, donuts sucrés. **Judi** : salade de tomates au maïs, saucisses de Francfort, frites, Velouté aux fruits, biscuit. **Vendredi** : betteraves rouges mimosas, filet de poisson sauce crevettes, épinards crème et pommes de terre, brie, fruit.

Centres de loisirs

Mercredi : demi-pamplemousse, tomates farcies, riz, camembert, pâtisserie.

L'élite mondiale du karting à Angerville !

Les Championnats du monde 2006 de karting se déroulent du 29 septembre au 1^{er} octobre sur le circuit d'Angerville. Près de 150 pilotes s'affronteront au sein de 2 catégories, Formule A (Elite) et Inter Continentale A (Espoirs). Un événement mondial à ne pas louper, où seront présents les meilleurs pilotes français.

Ce week-end, les projecteurs seront braqués sur le Sud-Essonne et particulièrement sur Angerville et le circuit de l'ASKA (Association Sportive de Karting d'Angerville), qui reçoit les championnats du monde de karting retransmis en direct sur Eurosport. Un événement majeur pour le club angervillois qui fait partie des quelques lieux en France, aptes à recevoir de tels manifestations. "Nous sommes une association gérée par des bénévoles qui compte 380 licenciés. Pour nous, organiser ce championnat est une reconnaissance de notre expérience. Il faut dire que nous avons déjà reçu 5 championnats d'Europe et que nous organisons les championnats de France depuis 1998. Cette fois, nous montons l'ultime marche : 150 pilotes issus des 4 coins du monde, du Canada aux Philippines en passant par le Japon, le Brésil ou même la Russie ! Les meilleurs

seront là, dont l'Italien Davide Fore, une légende du karting. Sans oublier les Français Arnaud Kozlinski, Jules Bianchi et le représentant de notre club : Emilien Grosso", jubile Dominique Thirouin, le président du club.

Les essais débuteront le vendredi. N'hésitez pas à aller aux qualifications ce jour-là, elles sont ouvertes au public et gratuites. Le week-end, en revanche, l'entrée sera payante. Rendez-vous ensuite le dimanche matin pour la pré-finale Formule A (FA), et l'après-midi, pour la finale de FA. Epreuve qui se déroulera vers 14 h 30, en raison de sa retransmission sur Eurosport. Ensuite, viendra la pré-finale Inter Continentale A (ICA), à 15 h 40. Et, à 16 h, les spectateurs pourront assister à des démonstrations de voltige aérienne, à des acrobaties "stunt" moto et de mini-kart pilotés par des enfants de 7 à 10 ans. Enfin, à 17 h 15, l'heure de la finale ICA



sera arrivée. Des grands moments à ne pas manquer donc, surtout pour les passionnés de F1, car il faut savoir qu'il y a certainement un futur champion parmi les pilotes ! En effet, le kart est une excellente école pour l'apprentissage de la technique, des tactiques de dépassement et de pilotage. Pour preuve, des stars comme Trul-

li, Botton, Alonso ou Raikkonen, avouent aujourd'hui avoir beaucoup appris en karting. C'est dire !

Circuit : 22, rue Chapelle à Angerville. Tarifs : 10 € par jour, 15 € pour les 2 jours, 5 € pour les licenciés FFSA. Gratuit pour les -16 ans. Tél. : 01 64 95 21 10. www.askangerville.fr

A découvrir : le Racing Kart Organisation

Profitez de votre visite aux championnats du monde pour découvrir le Racing Kart Organisation. A l'inverse de l'ASKA qui ne reçoit que des licenciés, le RKO accueille les débutants, pilotes professionnels, entreprises ou groupes d'amis pour les loisirs. Le RKO est situé à la même adresse : 22, rue Chapelle. Tél. : 01 69 95 00 00. Pour voir leur site : <http://www.rko.fr/> ou leur écrire : contact@rko.fr • info@rko.fr

Les petites reines sont de sortie...

Avis aux amateurs... Le départ du 113^e Prix du Conseil municipal sera donné ce dimanche 1^{er} octobre à 8 h 30, en bas de l'avenue du 8-Mai-1945. 70 coureurs en découdront sur le traditionnel circuit de 13 km, à parcourir 8 fois entre Etampes, Le Chesnay et Brières-les-Scellés. "Les coureurs du Vélo Club d'Etampes mettront un point d'honneur à bien terminer la saison sur leur terre", annonce Didier Travers, le président du club. Parmi les participants attendus, Tony Gallopin qui a, à son actif, 14 victoires en 2006, dont la double médaille de bronze en août dernier aux championnats du monde de Belgique ! Il faudra aussi compter sur Gwennaél Tallonneau, le vainqueur de la course de Bièvres, le week-end dernier, et sur Dan Croquison qui a fini 4^e en équipe. Dimanche, leur principal adversaire sera le Team Bonnat 91, avec Christopher Gelas, le vainqueur 2005. Arrivée prévue vers 11 h, en haut du boulevard Montfaucon. Le classement et le vin d'honneur, se dérouleront à la Maison des Associations, place du Jeu-de-Paume, vers 11 h 30.



En bref

Rugby : c'est la reprise pour les jeunes !

Le week-end dernier, les cadets et les juniors lançaient la nouvelle saison 2006/2007 en recevant le club de Nemours, dans le cadre de la phase préliminaire aux Championnats de France Région Nord-Est. Le manque d'effectif des cadets de Nemours a permis aux garçons de parfaire leur condition physique, et de revoir certaines combinaisons à travers un match amical. Les juniors ont, quant à eux, disputé leur première rencontre de championnat face à une solide équipe, et se sont imposés sur le score de 38 à 28. Le week-end prochain, toutes les équipes du Club seront sur le pont. Samedi, l'Ecole de Rugby jouera l'après-midi à Ballancourt. Pour la deuxième journée de leur phase préliminaire, les cadets et juniors recevront au stade du Pont-de-Pierre l'équipe de Triel-sur-Seine à partir de 15 h. Dimanche, le Championnat Ile-de-France de 1^{re} série des seniors sera aussi lancé du stade du Pont-de-Pierre à partir de 14 h, avec à la clé, un match opposant l'équipe d'Etampes au Blanc-Mesnil. Amoureux de la balle ovale, vous êtes les bienvenus pour venir encourager les joueurs !

Venez découvrir le Nordic Walking !

Mardi 3 octobre, Pierre Elsdén, le coach santé du club d'athlétisme d'Etampes, vous invite à venir découvrir à la Base de loisirs, une nouvelle activité sportive : le Nordic Walking. Ce sport-loisir extrêmement populaire dans les pays scandinaves est en fait une marche qui se pratique en plein air à l'aide de bâtons

(les nordic sticks). Le Nordic Walking s'adresse à tous de 16 à 77 ans et plus ! Aussi, si vous désirez vous lancer dans une activité complète sur le plan physique, et, de surcroît conviviale, rendez-vous devant la piscine à vagues à 10 h. Renseignements : 06 78 78 63 30.

De sacrés champions !

200 pompiers des Centres de Secours du département ont participé dimanche dernier, à la 24^e Traversée pédestre du Sud-Essonne, reliant Milly-la-Forêt à Etampes. L'épreuve qui se déroulait en relais, s'est terminée en beauté à la Base de loisirs, avec une course spéciale contre la montre. Malgré une intervention incendie survenue la veille de la compétition, l'équipe 1 du Centre Secours d'Etampes s'est distinguée à deux reprises, en remportant pour la deuxième année consécutive le marathon en 2 h 27'15", mais aussi la course spéciale, devant les excellents athlètes de Sainte-Geneviève-des-Bois. L'équipe 2 d'Etampes s'est classée 9^e au classement général de la Traversée et de la Spéciale. Bravo à tous !

Victoires du FCE à Jo-Bouillon

Samedi 23 septembre, à Jo-Bouillon, pour le compte du Challenge de France, les féminines seniors ont gagné 4-0 contre Vaux-le-Pénil. Et, dimanche, toujours à Jo-Bouillon, ce sont les vétérans qui ont triomphé du Stade Vertois sur le score de 4-1. En revanche, les 15 ans B ont perdu 8-0 face à Villebon. Au stade Laloyeau, en lever de rideau de l'équipe Fanion, les 18 ans A ont fait match nul 2-2 avec Arpajon. Les Etampois qui menaient 2-1 se sont vu rejoindre au score à la dernière minute. A domicile, les seniors A rencontraient l'équipe 2 de Sainte-Geneviève-des-Bois. Bien décidés à remporter la victoire, et malgré des offensives bien menées, le score est resté vierge. A l'extérieur, les anciens ont fait match nul, 1-1, en déplacement à Chevannes. Quant aux 15 ans A, ils ont triomphé de l'équipe de Breuillet sur le score de 3-2 après une belle rencontre. Les seniors B en déplacement à Epinay-sur-Orge ont remporté la rencontre 3-1 et confirment leur efficacité.



**ALARMES
INTRUSION,
AUTOMATISMES,
VIDÉO-SURVEILLANCE**

9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. : 01 64 94 71 61

L'art contemporain s'expose

Du 1^{er} au 15 octobre, va se tenir la 74^e édition du Salon d'Art. Véritable vitrine de l'art moderne sous toutes ses formes, cet événement culturel majeur réserve encore bien des surprises cette année ! Amateurs ou passionnés, vous êtes tous attendus à la salle des fêtes qui, pour l'occasion, se transforme en Grand Palais !

81 ans. Cela fait plus de huit décennies aujourd'hui que l'histoire a débuté. 81 ans de passion pour l'art moderne et ses artistes à qui il est donné la possibilité d'exposer leurs œuvres. De la plus petite à la plus grande. "Depuis maintenant 10 ans nous travaillons dans l'optique de présenter un salon grand format puisque nous avons l'espace nécessaire à la salle des fêtes. C'est très important car, hormis le Grand Palais à Paris, cette superficie est rarissime en Ile-de-France. C'est donc une chance exceptionnelle pour les artistes présents. Nous avons ainsi de très nombreuses œuvres de grand format dont des toiles de 2,70 m, en hauteur et largeur ! Donner à voir des formats pareils peut tout changer de l'idée que l'on se fait de l'art. Cela donne un caractère particulier au salon", se réjouit Michèle Boulanger, la présidente de la Société Artistique d'Etampes qui organise le Salon d'Art

d'Etampes. Un événement attendu, renouvelé et apprécié. Reconnu par le milieu, il est géré par des experts, tous bénévoles au sein d'une société artistique qui compte 18 membres : artistes peintres, sculpteurs, enseignants... Chaque année ces derniers invitent les créateurs sélectionnés sur dossier : "Pour cette édition 2006, nous en avons invité une soixantaine. Ce qui fait que nous exposerons environ 150 peintures et 48 sculptures. C'est un record !", reprend la présidente.

Une performance même pourrait-on ajouter ! Car cette heureuse profusion des grands formats présentés va révéler ou faire redécouvrir sous un autre jour le talent de l'invité d'honneur, que l'on ne présente plus : Philippe Lejeune. Le père, en 1968, de l'atelier d'Arts plastique, dénommé également Atelier de la Vigne, autour duquel sera fondée la célèbre Ecole de peinture d'Etampes. L'artiste présentera

ainsi 14 toiles dont 3 grands formats : *Marie mère de l'Eglise, Les béatitudes et Via crucis*. Une sélection d'inspiration biblique que l'artiste a lui-même choisie.

A noter aussi parmi la soixantaine d'artistes invités, l'hommage en clin d'œil à l'Etampois Christian Binet, pour son ouvrage *L'œuvre peinte* paru en octobre 2005. Le père de la célèbre bande dessinée *Les Bidochon*, est en effet un peintre méconnu au talent reconnu, fréquemment comparé d'ailleurs aux plus grands, Bontoro, Schiele... Ses toiles dévoilent un pan de son œuvre parallèle encore jamais exposée au public. Enfin, autre particularisme de cet événement, il est donné au public en sus des prix traditionnels, la possibilité de choisir son œuvre préférée et de voter pour elle. Que de bonnes raisons d'aller au Salon d'Art !

Du 1^{er} au 15 octobre, ouvert tous les jours de 15 h à 18 h 30. Entrée libre.



Bienvenue aux scolaires

Le salon est ouvert aux écoles, collèges et lycées pendant les 15 jours. Il est même proposée aux classes intéressées une visite commentée du salon par un membre de l'association. N'hésitez pas à les contacter. Renseignements : 01 64 94 23 97.

Agenda

Samedi 7 octobre

Spectacle. Sandrine Alexi au Théâtre à 20 h 30.
Concert. Johnny Steeve à l'Arlequin, 14, place Saint-Gilles à 21 h 30.

Dimanche 8 octobre

Festival Ile-de-France. Concert donné par le Chœur de Chambre d'Erevan. En l'église Notre-Dame à 16 h 30.

Vide-greniers de l'ADLB à la piscine. Réservations : 01 64 94 17 28 ou 06 86 11 81 26.

Du 9 au 13 octobre

Fête de la Science. Etampois, mets ta physique ! Au Théâtre et au Musée.

Cinématpays, jusqu'au 3 octobre : Voyage en Arménie. Du 4 au 10 octobre : Daid Gale. Du 4 au 10 octobre : David Gale.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde, jusqu'au 3 octobre : Je vais bien, ne t'en fais pas ; Les Aristos ; Indigènes ; Quand j'étais chanteur ; Le Diable s'habille en Prada.
Répondeur : 08 92 68 31 44.

Cette semaine

Jusqu'au 8 octobre

Fête Saint-Michel à la Base de loisirs.

Jusqu'au 17 décembre

Exposition sur les fouilles archéologiques de l'ancien hôpital. *Sous les pavés, notre histoire.* Au Musée. Ouvert au public du mercredi au dimanche de 14 h à 17 h. Tél. 01 69 92 69 12.

Jusqu'au 30 octobre

Exposition. *L'univers d'Hugo Pratt* à la Bibliothèque.

Samedi 30 septembre

Concert. Tracks (rock US) au Pub de la Terrasse à 22 h 30.

Samedi 30 septembre et dimanche 1^{er} octobre

Spectacle-reconstitution d'un hôpital de campagne de la Seconde Guerre mondiale. Dans le parc de l'Hôpital général. Entrée libre. Tél. : 01 69 92 77 20.

Dimanche 1^{er} octobre

Ouverture de la saison culturelle au Théâtre avec Les Désaxés, à 17 h. Tél. : 01 69 92 69 07.

Vide-greniers de l'association Loisirs 2000, square du Bourgneuf. Réservations : 06 26 38 23 89.

Du 1^{er} au 15 octobre

74^e salon d'art de la Société Artistique d'Etampes, à la salle des fêtes, tous les jours de 15 h à 18 h 30. Invité d'honneur : Philippe Lejeune.

En bref

A la recherche de l'aventurier

En parallèle de l'exposition sur le héros de bande dessinée Corto Maltese qui se déroule jusqu'au 30 octobre à la Bibliothèque, ne manquez pas, ce samedi 30 septembre, le spectacle : *Sur les traces de Corto Maltese*. Un récit théâtralisé où il est question d'amitié, d'amour et de confrontation entre l'Europe et l'Afrique. Tour à tour conteur, narrateur et acteur, Rachid Akbal, de la compagnie Le Temps de Vivre, incarne plusieurs personnages, transposant sur scène l'univers graphique de Hugo Pratt, le père de Corto Maltese. Tout public à partir de 10 ans. A la Bibliothèque, à 15 h. Tél. : 01 64 94 05 65.

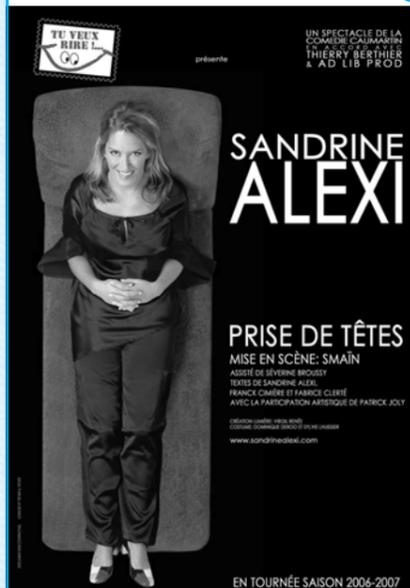
Lever de rideaux !

Samedi 7 octobre, à 15 h, le jeune public va pouvoir retrouver "Théâtre en coulisses". Un rendez-vous littéraire proposé par la compagnie Zibaldoni. Pour cette première de la saison, ils présenteront *Marion, Pierre et l'oiseau* de Serge Kribus. Ce conte pour les jeunes à partir de 10 ans, traite de la violence qui naît entre les parents et leurs enfants au moment de la puberté et de l'adolescence. Pour surmonter cette crise, Serge Kribus met en scène une promenade initiatique où grâce à une sorcière et un oiseau, les rôles entre les enfants et les adultes vont s'inverser. Prochain Théâtre en Coulisse : samedi 16 décembre à 15 h. Tél. : 01 64 94 05 65.

Quelle comédienne !

La reprise de l'animation Textes et Voix, samedi dernier, à la Bibliothèque, a été l'occasion de découvrir une pièce de théâtre remarquable d'Olivier Py, *Epître aux jeunes acteurs pour que soit rendue la parole à la parole*. Seule en scène, Anne Bourgeois, comédienne et metteur en scène, a offert ce petit trésor littéraire à la réflexion profonde sur le théâtre. La

La "voix" féminine des Guignols au Théâtre !



imiter car cela encombre son quotidien et que ses maux d'imitations deviennent chroniques. La preuve, la seule mention du nom d'une personnalité lui fait prendre son apparence et sa voix sans qu'elle puisse se contrôler. A applaudir au Théâtre, le 7 octobre, à 20 h 30. Mise en scène de Smaïn, écrit par Sandrine Alexi, Franck Cimièrre et Fabrice Clerté. Réservation : 01 69 92 69 07.

Catherine Deneuve, Dalida, Britney Spears, Bernadette Chirac, Céline Dion... la voix féminine des Guignols de l'info sur Canal+, Sandrine Alexi s'est écrit un one woman show, *Prise de têtes*, mis en scène par le célèbre Smaïn. D'imitatrice, elle devient usurpatrice et finit par se prendre pour celles qu'elle imite. Souffrant de "prise de têtes", elle entame alors une thérapie et répond aux questions d'une Mireille Dumas en voix off. Ainsi, la célèbre "confesseuse" de la télévision française va chercher à savoir d'où vient cette prise de têtes. Est-elle en manque d'amour, a-t-elle des phobies, a-t-elle des rêves ? C'est en répondant à toutes ces questions que Sandrine finira par s'accepter comme elle est. Un spectacle drôle et absurde qui ne se cantonne pas à l'imitation à proprement parler. Il s'agirait plutôt de l'histoire fictive d'une imitatrice qui ne veut plus

tessiture de sa voix, ses intonations, son jeu sincère et d'une justesse exceptionnelle ont donné un tel relief à l'œuvre, que les spectateurs ont tenu chacun leur tour, à la remercier. Pour vivre encore de belles émotions théâtrales, Anne Bourgeois vous invite à décou-

vrir quelques-unes de ses mises en scène sur les planches parisiennes, notamment au Théâtre du Ranelagh où se joue *Cher menteur* avec Patrick Préjean et Léna Grinda, et à la Comédie Bastille, où Sophie Forte et Philippe Sivy interprètent *Sur le Fil*. Prochain Texte et Voix : le 28 octobre à 15 h, *Deux et demi* de Anca Visdei. Tél. : 01 64 94 05 65.

Derniers jours...

L'exposition *La mémoire de l'Hôtel-Dieu* se termine le 5 octobre à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Une occasion, si ce n'est pas déjà fait, de découvrir le travail réalisé par le service des Archives qui a retracé la vie de l'institution depuis le Moyen Age ! Renseignements : 01 64 94 85 07. Entrée libre.

